



親愛的鄰居：

目前波士頓市正忙著嚴陣以待，準備迎接冬季來臨。為做好萬全準備，順利因應今年冬天可能發生的一切狀況(下雪、冰雹、極度低溫等)，在此呼籲各位配合，善盡一己之力。

這份指南將協助您和您的家人做好準備。指南內容說明居民和店家該如何配合市政機關的措施，共同維護街道和人行道的安全與整潔。

我們也鼓勵所有波士頓居民相互照應，尤其我們目前仍在對抗 COVID-19 疫情，因此更需要彼此關心。別忘了關心朋友和鄰居，看看他們是否擁有所需的物品，尤其是年長以及體弱的居民，此時此刻，這一點比以往更加重要。若您有任何疑問或遇到任何非緊急問題需要協助，請致電 311，與我們的 24 小時選民支援專線聯絡。當然，倘若您發現有任何人需要急難救助，請馬上撥 911，切勿遲疑。

在波士頓過冬真的需要靠團隊合作。我們每個人都要出一份力！



波士頓市
Martin J. Walsh 市長



BOS:311

使用 BOS:311
應用程式
向市政府通報
未剷雪地點。

下載
應用程式



*****ECRWSS*****

居民客戶
麻州波士頓

重要號碼

如遇緊急狀況(警務、消防、緊急醫療服務)，請撥 911
非緊急狀況請撥 311 或 (617) 635-4500

波士頓供排水： 617-989-7000	ABCD Fuel Assistance: 617-357-6012
Eversource: 800-592-2000	DCR: 617-626-4973
國家天然氣公司： 800-322-3223	麻州交通部 (MassDOT): 857-368-6111
Verizon: 800-837-4966	麻薩諸塞灣交通局 (MBTA): 617-222-3200

PRSR STD
美國郵資
已付
麻州波士頓
許可編號 53434
** ECRWS**

冬季氣象 指南 2020-2021

申請並隨時掌握相關資訊

欲掌握關於暴風雪緊急狀況、停車禁令、學校延後及取消上課的最新消息，請上網瀏覽：

- boston.gov/snow
- 於 Twitter 追蹤 @CityofBoston
- 造訪 boston.gov/alert-boston

您也可以致電 3-1-1 或 617-635-4500，洽詢非緊急市政服務。



請造訪 boston.gov/snow 下載本手冊，我們提供以下版本：

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Español Spanish | Kriolu Cabo Verdean Creole |
| 简体中文 Simplified Chinese | Русский Russian |
| 繁體中文 Traditional Chinese | Français French |
| Kreyòl ayisyen Haitian Creole | Tiếng Việt Vietnamese |
| Português Brazilian Portuguese | Arabic العربية |

清掃人行道

在此呼籲居民和店家，請清掃住家/店面附近人行道和人行坡道上的積雪、融雪和結冰。暴風過後，您必須按照以下規定清掃這些區域：

- 停止下雪後 3 小時內，或
- 日出後 3 小時 (如整夜下雪)。

剷除結冰露出路面，或是盡可能讓路面保持平整且可通行。必須清掃人行道並清出一條寬度至少 42 吋的通道，方便輪椅和推車通行。

居民和店家如違反以上規定，執法局會開出罰單。執法局可以按日開罰，直到違規問題解決為止。

未清掃人行道現行罰款金額：

- 營業場所：200 美元
- 16 戶 (含) 以上的住家：100 美元
- 住家：50 美元

注意保暖與安全

租戶：

暖氣有問題？請先通知房東。如果您的房東不予理會，請致電向 311 檢舉，稽查局會展開調查。

屋主：

需要暖氣費用補助？請透過本州的低收入家庭急難救助計畫 (Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP) 申請。上網瀏覽 boston.gov/home-heating 或致電 617-357-6012。

所有人：

切勿利用烤箱取暖。電暖器有引發火災之虞，因此，請勿將電暖器放在窗簾或易燃物品附近。上床睡覺前務必關閉電暖器。清理排氣扇，避免一氧化碳中毒，同時記得檢查一氧化碳偵測器和煙霧偵測器能否運作。

每一戶的
暖氣溫度必須調整至：

68 °
時間：
早上 7 點至
晚上 11 點

64 °
時間：
晚上 11 點至早
上 7 點

下雪可能會減慢 回收和垃圾清運速度

嚴重暴風雪期間可能會取消回收和垃圾清運，但這種情況鮮少發生。嚴重暴風雪最常導致的情況是服務速度減慢，因此，敬請配合並耐心等待。

如欲查閱社區回收和垃圾清運時間表，以及瞭解波士頓市區可以和不回收的物品，請上網瀏覽：

- boston.gov/trash-day
- 下載 Trash Day (垃圾清運日) 應用程式，或者
- 致電 3-1-1。

清潔隊員要拿取放在雪堆後方的垃圾桶和回收桶相當費時費力。請清空路邊區域方便清運，或將容器放置在雪堆的旁邊或前方。

我們會在 1 月 4 日到 15 日這段期間收集聖誕樹製作堆肥。請勿將聖誕樹裝入塑膠袋內。請拆下聖誕樹支架和裝飾品。若您所在地區有兩個回收日，我們會在當週第一個回收日收集聖誕樹。請在早上 6 點前將聖誕樹放置於路邊。

處理積雪的街道

敬請將車輛停在距離十字路口至少 20 呎的地方，距離路邊不要超過一呎，幫忙讓街道保持暢通，便於剷雪及緊急車輛通行。車輛不可擋住人行道、消防栓、人行坡道、單車道、汽車道或街道。

如遇暴風雪緊急狀況，將車停在特定停車場時，只要出示有效的居民停車許可證，停車費可享折扣。暴風雪緊急狀況開始前兩小時到結束後兩小時，只要將車停在公共停車場和市立停車場，停車費可享折扣。發生暴風雪緊急狀況時，波士頓公立學校停車場禁止夜間及通宵停車。

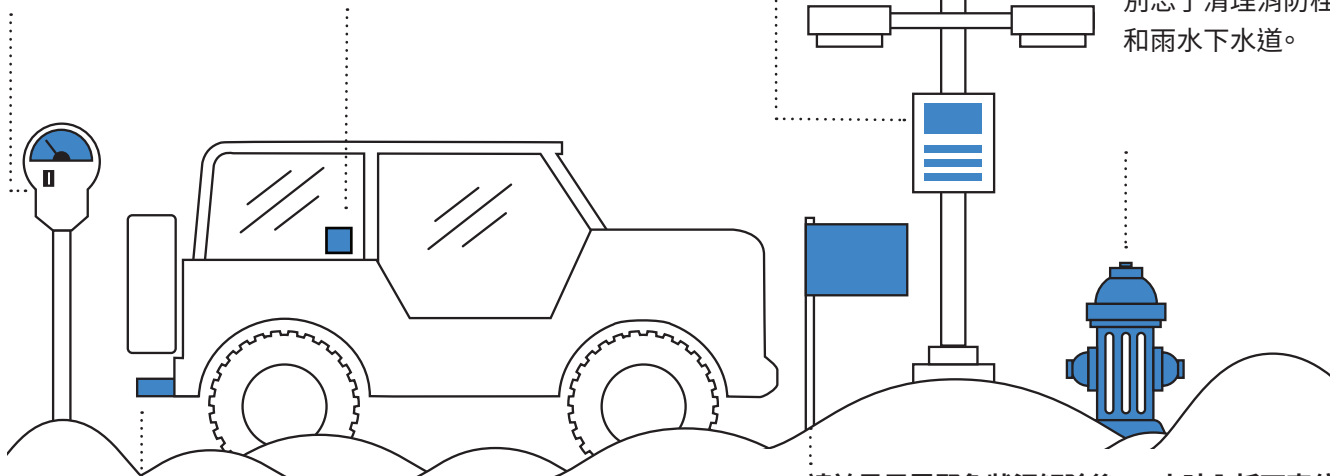
請上網瀏覽 boston.gov/snow 瞭解折扣優惠停車場以及暴風雪緊急狀況下禁停地點的相關資訊。

暴風雪緊急狀況發生期間，停車計時器仍然會發揮作用。

暴風過後，請在 24 小時內讓您的居民停車貼紙清晰可見。

在宣佈進入緊急狀態的情況下，若您將車輛停在公告的暴風雪緊急狀況交通幹線上，我們會開罰單並拖吊您的車輛。

別忘了清理消防栓和雨水下水道。



發動車輛前，請先清掃汽車消音器附近至少一呎範圍內的所有積雪。

請於暴風雪緊急狀況解除後 48 小時內拆下車位鎖。請注意：South End 地區禁用車位鎖。